



## Curriculum vitae Europass

### Information personnelle

Nom(s) / Prénom(s)	<b>Tchopourian Anna</b>	
Adresse	Erévan (Arménie)	
Téléphone(s)	+374 10 66 35 29	Portable   +374 93 30 88 94
Courrier électronique	annatchopourian@cooperation.net	
Date de naissance	23 mars 1984	
Sexe	Féminin	

### Expérience professionnelle

Dates	01/09/2007 →
Fonction ou poste occupé	Secrétaire-traductrice-trésorière
Principales activités et responsabilités	# Assumer les responsabilités administratives de la Fondation # Traductions orales et écrites # Organisation des accueils à la hauteur # Envoyer et recevoir des lettres et faire leur compte # Participation aux réunions et aux mesures de la Fondation # Formation des procès-verbaux des réunions # Tenue des PV et classement # Saisie informatique de différents documents
Nom et adresse de l'employeur	KASA Fondation Humanitaire Suisse (Arménie)
Dates	04/2007 - 07/2007
Fonction ou poste occupé	Traductrice
Principales activités et responsabilités	Traduction de certificats, d'attestations etc. français-arménien et vice-versa
Nom et adresse de l'employeur	Service de traductions (Arménie)
Dates	2005 →
Fonction ou poste occupé	# Traductrice # Des films du français en arménien
Nom et adresse de l'employeur	Télévision Nationale (Arménie)

### Education et formation

Dates	Novembre 2007 - Juillet 2008
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Formation de guides
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	« EspaceS » Centre de Formation (Arménie)
Dates	2004 - 2006
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme de Maîtrise
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	La linguistique et la traductologie –Thèse de maîtrise: "La connotation du point de vue de la traductologie".
Nom et type de l'établissement	Université d'État d'Erévan

Page 1 / 2 - Curriculum vitae de Tchopourian Anna  
Pour plus d'information sur Europass: <http://europass.cedefop.europa.eu>  
© Communautés européennes, 2003 20060628

d'enseignement ou de formation	(Arménie)
Dates	2000 - 2004
Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme de Bachelard
Principales matières/compétences professionnelles couvertes	La traductologie –Mémoire de fin d'études: La stylistique de la syntaxe dans « Lettres de mon moulin » d'Alphonse Daudet et dans sa version arménienne.
Nom et type de l'établissement d'enseignement ou de formation	Université d'État d'Erévan (Arménie)

### Aptitudes et compétences personnelles

Langue(s) maternelle(s) **arménien**

Autre(s) langue(s)

Auto-évaluation  
Niveau européen (\*)

**français**

**anglais**

**russe**

**espagnol**

Comprendre				Parler				Ecrire	
Ecouter		Lire		Prendre part à une conversation		S'exprimer oralement en continu			
C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté	C2	Utilisateur expérimenté
B2	Utilisateur indépendant	B2	Utilisateur indépendant	B2	Utilisateur indépendant	B2	Utilisateur indépendant	B2	Utilisateur indépendant
C1	Utilisateur expérimenté	C1	Utilisateur expérimenté	C1	Utilisateur expérimenté	C1	Utilisateur expérimenté	C1	Utilisateur expérimenté
A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire	A1	Utilisateur élémentaire

(\*) [Cadre européen commun de référence \(CECR\)](#)

Aptitudes et compétences organisationnelles Enseignement gratuit du français au bureau du Mouvement des Jeunes près de l'Église Apostolique Arménienne.

Aptitudes et compétences informatiques Traitement de texte, Excel, Internet, Outlook, Power Point

Aptitudes et compétences artistiques Traduction littéraire, musique, peinture